

◎日本国政府とフランス共和国政府との間の貿易に関する交換公文

(略称) フランスとの貿易取極

昭和四十一年三月二日 パリで
昭和四十一年三月二日 効力発生

目次

ページ

フランス側書簡	一一三
1 特定品目に関するフランスの対日輸入制限の撤廃	一一三
2 両国輸入制限品目の輸入許可額及び綿製品の輸入許可額	一一四
3 附属議定書の適用期間	一一四
A 表 一九六五年度の日本におけるフランス産品の輸入割当て	一一六
B I 表 一九六五年度のフランス関税地域における日本産品の輸入割当て	一一七
一九六五年度のフランス関税地域における日本産綿製品の輸入割当て	一二七

B II表 一九六五年度の海外領域における日本産

品の輸入割当て

日本側書簡

○ 特定産品に関する各種規定を列記する議定書

昭和四十一年三月二日
パリで署名

目次

1	工業用ミシンの輸入	.....	一三〇
2	写真機及びプリズム付望遠鏡の輸入	.....	一三〇
3	実需の裏付けのある取替用部品の輸入	.....	一三一

ページ

一三〇

一二九

一二八

フランス
側書簡

(日本国とフランス共和国との間の貿易に関する交換公文)
文)

(訳文)
書簡をもつて啓上いたします。本官は、千九百六十三年五月十四日に署名されたフランス共和国と日本国との間の通商に関する協定第六条及び同日に署名された両国間の貿易関係に関する議定書6(c)に基づき、千九百六十五年十一月十六日から十二月二十一日までバリにおいて行なわれた日仏協議の結果、両国政府が次のことを合意したことを、フランス共和国政府に代わつて貴官に確認する光栄を有します。

1 フランス共和国政府は、次の品目についてすべての輸入数量制限を撤廃することを受諾する。

特定品目
に関する
フランス
の対日輸
入制限の
撤廃

二九・二八 ジアゾ化合物、アゾ化合物及びアゾキニ化合物
四四・一五 合板(寄せ木合板、象眼した板等)

(Lettre française)

Paris, le 2 mars 1966

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous confirmer au nom du Gouvernement de la République Française qu'en conclusion de la consultation franco-japonaise qui a eu lieu à Paris du 16 novembre au 21 décembre 1965 en application de l'article 6 de l'accord de commerce entre la République Française et le Japon signé le 14 mai 1963 et du paragraphe 6 c) du Protocole relatif aux relations commerciales entre les deux pays signé le même jour, les deux Gouvernements sont convenus de ce qui suit:

I - Le Gouvernement de la République Française accepte de supprimer toutes restrictions quantitatives à l'importation pour les positions suivantes:

29. 28 Composés diazoïques, azoïques ou azoxyques

44. 15 Bois plaqués ou contreplaqués, même avec adjonction d'autres matières; bois marquetés ou incrustés:

A. Bois plaqués ou contreplaqués dont l'une des faces au moins est en pin, en lauan rouge (Shorea negro-sensis), en lauan blanc (Pentacme contorta), en almon (Shorea almon), en bouleau ou en sapin de Douglas (Pseudotsuga taxifolia):

II Autres

五八・〇九 チュール、その他これに類する網地並びに
レース及びレース地

五九・〇五 曳網以外の漁網、その他の網及び網地

2 日本国及びフランス共和国の権限ある当局は、千九百六十五年十月一日から千九百六十六年三月三十一日までの期間に、附表A、B I及びB IIに掲げる品目の輸入を同表に掲げる割当ての半額まで許可する。

綿製品に対する割当てに関しては、輸入総額は、附表に規定された年額と千九百六十五年四月一日から千九百六十五年九月三十日までの期間のために千九百六十五年八月十一日付け官報掲載の輸入公表によりすでに公表された総額との差額に等しいものとする。

3 この交換公文に附属する議定書に定める規定は、千九百六十五年十月一日から千九百六十六年三月三十一日までの期間中適用される。

本官は、貴官が前記のことに関する貴国政府の同意を確認さ

B. Autres

58. 09 Tulle, nappes, tulle-bobinois et tissus à mailles nouées (filer), façonnés: dentelles (à la mécanique ou à la main) en pièces, en bandes ou en motifs.

59. 05 Filets, fabriqués à l'aide des matières reprises au N° 59. 04, en nappes, en pièces ou en forme: filets en forme pour la pêche, en fils, ficelles ou cordes:

ex A. Filets (en forme ou non) pour la pêche:

Autres que filets en forme pour la pêche au chalut

B. Autres

II - Les autorités compétentes de la République Française et du Japon autoriseront pendant la période allant du 1er octobre 1965 au 31 mars 1966 l'importation des produits repris dans les listes A, B I, et B II ci-jointes jusqu'à concurrence de l'quotité des montants des contingents qui y sont inscrits.

En ce qui concerne les contingents relatifs aux articles cotonniers, les montants ouverts seront égaux à la différence entre les montants annuels prévus dans l'annexe ci-jointe et les montants déjà ouverts par l'avis aux importateurs paru au Journal Officiel du 11 août 1965, pour la période allant du 1er avril 1965 au 30 septembre 1965.

III - Les dispositions prévues dans le Protocole annexé au présent échange de lettres s'appliqueront pendant la même période.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir me confirmer l'accord de votre Gouvernement sur

附屬議定書の適用期間

両国輸入制限品目の輸入許可額及び綿製品の輸入許可額

れれば幸いであります。

本官は、以上を申し進めるに際し、ここに貴官に向かつて敬意を表します。

千九百六十六年三月二日にパリで

フランス代表団長 ヴァン・リュインベック

日本国代表団長殿

ce qui précède.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

(Signé) Van Ruyambeke

Monsieur le Président
de la Délégation Japonaise

B I 表

千九百六十五年四月一日から千九百六十六年三月三十一日までの間にフランス関税地域において日本国の製品の輸入のために開設される二国間割当て

一九六五年のフランス関税地域における日本国の輸入割当て

年	一	二	三	四	五
度	〇七〇四	二〇〇六	二〇〇六	二〇〇六	二〇〇六
の	B ex	B ex	B ex	B ex	B ex
フ	III	II	II	II	II
ラ					
ン					
ス					
関					
税					
地					
域					
に					
お					
ける					
日					
本					
国					
産					
品					
割					
入					
割					
当					
て					

LISTE B I

Contingents bilatéraux ouverts à l'importation des produits japonais dans le territoire douanier français pour la période du 1er avril 1965 au 31 mars 1966

年	一	二	三	四	五
度	07.04	20.06	29.44	32.05	39.02
の	B ex	B ex	B II, C,	B II, C,	B I ex
フ	III	II,)	D ex	D ex	ex
ラ		III a 2)	II	II	b, III, IV,)
ン		fruits ex-	non	non	polymérisa-
ス		a ex 5, ex b	libérés	libérés	X, XI a, ex b,)
関		origines sauf	Antibiotiques	Antibiotiques	ton et
税		ananas, y	(dont 22.000	(dont 22.000	
地		compris les	au maximum	au maximum	
域		mandarines	pour le chlo-	pour le chlo-	
に		(satsuma)	ramphénicol)	ramphénicol)	
お					
ける					
日					
本					
国					
産					
品					
割					
入					
割					
当					
て					

		XV			
		b	a	a	ex
		ex	1	2	b
		2	1	2	1
6	ex 三九〇七				
7	五〇〇九 B C I				
8	五〇〇九 A ex C				
9	五〇〇一 A				
10	五〇〇一 B				
11	五一〇四 A				
	合成樹脂製品	六六、〇〇〇			
	絹織物	二、五〇〇、〇〇〇			
	クレープ、染色又は捺染された絹織物、毛混紡の絹織物	一五〇、〇〇〇			
	合成繊維の長繊維の糸 (うち三三トンは四〇〇回以上より糸用とする。)	六六トン (一九八、〇〇〇)			
	人造繊維の長繊維の糸	一六五トン (一八一、五〇〇)			
	合成繊維の長繊維の織物	六六トン (三三〇、〇〇〇)			
	XIV a ex 1, a 2, b ex 1, b 2	) copolymérisation non			
	6. ex 39.07	) Iliérés		77.000	
	7. 50.09 B, C 1, II b 1	Ouvrages en matières plastiques		66.000	
	8. 50.09 A, ex C	Tissus de soie 2.500.000			
	9. 51.01 A	Crêpes, tissus de soie teints ou imprimés, tissus de soie mélangés de laine		150.000	
	10. 51.01 B	Fils de fibres textiles synthétiques continues		(198.000) 66 tonnes (dont 33 t pour les filés moulinsés à plus de 400 tours)	
	11. 51.04 A	Fils de fibres textiles artificielles continues		(181.500) 165 tonnes	
		Tissus de fibres textiles			

12	五一〇四 B	人造繊維の長 織維の織物 捺染物 捺染物以外 のものを 以て	二二トン (五五〇〇〇) 三三トン (一一〇〇〇〇)
13	五三〇七 B	梳毛糸(小売 用の糸を除く。)	一一〇〇〇〇
14	五三一 一	毛織物	六一トン (二二〇〇〇〇)
15	五六〇七 A	合成繊維の短 織維の織物	四四トン (二六四〇〇〇)
16	五六〇七 B	人造繊維の短 織維の織物 捺染物以外 のものを 以て	一一一トン (二二〇〇〇〇) 五五トン (二二〇〇〇〇)

12. 51.04 B	synthétiques (330.000) continues 66 tonnes Tissus de fibres textiles artificielles continues ・ imprimés (55.000) 22 tonnes
13. 53.07 B	・ non (110.000) imprimés 33 tonnes Fils de laine peignée non conditionnés pour la vente au détail, mêlés 220.000
14. 53.11	Tissus de laine (220.000) 61 tonnes
15. 56.07 A	Tissus de fibres textiles synthétiques (264.000) discontinues 44 tonnes
16. 56.07 B	Tissus de fibres textiles artificielles discontinues

Code	Description	Value	Code	Description	Value
17 ex 第六〇類	綿以外の織維 二次製品	四四〇、〇〇〇	17. ex chap. 60	Articles textiles confectionnés autres qu'en coton	440.000
ex 第六一類	うち 衣類	三〇八、〇〇〇	ex chap. 61	Vêtements	308.000
ex 第六二類	メリヤ	八八、〇〇〇	ex chap. 62	Bonneterie	88.000
	ス製品	四四、〇〇〇		Autres articles	44.000
	その他	(一三二、〇〇〇)		Bottes, chaussures en caoutchouc et chaussures textiles	(132.000)
18 ex 第六四〇一	ゴム製の長靴	一八一、五〇〇	18. ex 64.01	tenis et basket	181.500 paires
ex 第六四〇二	及びはき物並	五五、〇〇〇	ex 64.02	boites et chaussures en caoutchouc	55.000 paires
	及びはき物	足		Carreaux, pavés et dalles de pavement, etc...	82.500
	うち	足			
	テニス靴及び				
	バスケット靴				
	ゴム製の長靴				
	及びはき物				
19 六九〇七 ex B	タイル及び道路舗装用品	八二、五〇〇	19. 69.07 ex B		
六九〇八 B			69.08 B		

20	六九一一 六九一二 C	磁製の皿及び 家庭用品又は 化粧品並び にその他の陶 磁器	二四〇、〇〇〇	20. 69.11 69.12 C, D	Vaisselle et articles de ménage ou de toilette en porcelaine et autres matières céramiques	240.000
21	六九一三	陶磁製の小像、 手芸品、装飾 品又は装身具	二二五、〇〇〇	21. 69.13	Statuettes, objets de fantaisie, d'ornementa- tion ou de parure en produits céramiques	225.000
22	七一六 B	身刃用模造細 貨類	一一、〇〇〇	22. 71.16 B	Bijouterie de fantaisie	11.000
23	七三〇一	銑鉄	P・M	23. 73.01	Fonte, etc...	P.M.
24	ex 七三一五	加工合金鋼板		24. ex 73.15	Aciers alliés	
		ステンレ ス鋼	三三三、〇〇〇 (三九六、〇〇〇)		Aciers (396.000) inoxydables 330 tonnes	
		工具鋼	一一〇、〇〇〇 (六六、〇〇〇)		Aciers (66.000) pour outils 110 tonnes	
25	ex 八二〇九	刃物類 (QR 27 記載のものを除く。)	五五、〇〇〇	25. ex 82.09	Couteaux autres que ceux repris au poste 27	55.000
26	八二一四 ex A	ステンレス製 食器	五五、〇〇〇	26. 82.14 ex A	Couverts en acier inoxydable	55.000
27	ex 八二〇九	ぞうげ製の柄)		27. ex 82.09	Couteaux à)	

35	八五一八 ex A	コンデンサー	五五〇〇〇
36	八五一九 A I B	継電器	三〇〇〇〇
37	八五二四 ex A C ex II	黒鉛電極	二〇〇〇〇
38	八五二五 B	自由化されて いないがい子 スポーツ用ボ ート等	一〇〇〇〇
39	八九〇一 B ex II	双眼鏡	三五〇〇〇
40	ex 九〇〇五	プリズム付望 遠鏡	一一〇〇〇 (増額が可能)
42	九〇〇七 A II B	写真機及び写 真用せん光器具 (単価が九十ドルをこえる写 真機については増額が可能)	二七〇〇〇

35.	85.18 ex A, B	radio-sondage et de radio- télécommande	352.000
36.	85.19 A I B	Condensateurs électriques	55.000
37.	85.24 ex A C ex II	Relais électriques	30.000
38.	85.25 B	Electrodes graphitées	200.000
39.	89.01 B ex II	Isolateurs non libérés	100.000
40.	ex 90.05	Bateaux de sport, etc...	55.000
41.	ex 90.05	Jumelles	33.000
42.	90.07 A II, B	Longues-vues avec prismes plus possi- bilité d'aug- mentation	11.000
		Appareils photographiques et appareils pour la production de la lumière-éclair en photographie	270.000 plus possibilité d'augmenta- tion pour les appareils d'une valeur supérieure à 90 dollars

43	九〇〇七 A III ex b ex c	写真機部品 (レンズ、シャ ッター及び電 気露出計を除 く。)	一一〇'〇〇〇	(必要に応じ増額)
44	ex 九〇〇八 A I III b II I	映画用撮影機 器(映写機を 含む。)	一一〇'〇〇〇	
44 bis	ex 九〇〇八 A I III b	超高速映画撮 影機(一秒間 に一、〇〇〇 コマ以上の撮 影のできるも の及びその附 属品)	三〇'〇〇〇	
45	九〇〇九	投影機、写真 引伸機及び写 真縮小機	五五'〇〇〇	
46	九〇一二	光学顕微鏡	一一一'〇〇〇	

43.	90.07 A III ex b ex c	Pièces détachées d'appareils photographiques à l'exclusion des objectifs, obturateurs et cellules photo- électriques	110.000 plus S. B.
44.	ex 90.08 A I, II, III b, B I, II, III b	Appareils cinématogra- phiques y compris les projecteurs	110.000
44. bis	ex 90.08 A I b, III	Caméras ultra-rapides, susceptibles de fonctionner à plus de 1.000 images/seconde, et accessoires	30.000
45.	90.09	Appareils de projection fixe, appareils d'agrandissement ou de réduction photographique	55.000
46.	90.12	Microscopes optiques	22.000

47	ex 九〇二八	電気又は電子計量器及び同測定器等	一二七、五〇〇
48	ex 九〇二九	ゲージの一部	三三、〇〇〇
49	九二一一 B I	レコード・プレーヤー	二、七五〇 (二七、五〇〇)
50	九二一一 B III b	音声再生機及び録音再生機	五、五〇〇 (二一〇、〇〇〇)
51	九七〇三	自由化されないがん具	四〇〇、〇〇〇
52	ex 五一〇一 ex 九七〇七	釣具のうち リールその他	五五、〇〇〇 二七、五〇〇
53	九八〇一	ボタン	三八、五〇〇
54	九八一〇 A B II C	ライター及び電気式以外の点火器並びにこれらの部分品	一一〇、〇〇〇

47.	ex 90.28	Appareils électriques ou électroniques de mesure, de vérification, etc...	227,500
48.	ex 90.29	Jauges de contrainte	33,000
49.	92.11 B I	Tourne-disques	(27,500) 2,750 unités
50.	92.11 B III b, C	Appareils de reproduction du son et appareils mixtes	(220,000) 5,500 unités
51.	97.03	Jouets non ibérés	400,000
52.	ex 51.01 ex 97.07	Articles pour la pêche dont: moulinets autres articles	55,000 27,500
53.	98.01	Boutons	38,500
54.	98.10 A, B II, C	Brigquets, non allumeurs non électriques et leurs pièces détachées	120,000

55	56	57	58
雑品目(前記以外)の工業産品に於てられる項目)	雑品目の購入のため割当て	雑品目ティマルクの輸入のため割当て	雑品目ループガドの輸入のため割当て
一一〇九〇〇〇	一一一〇〇〇	四四〇〇〇	五〇〇〇〇台
55. Divers (postes réservés aux produits industriels non nommément repris)	56. Divers réservé à la Guyane	57. Divers réservé à la Martinique	58. Divers réservé à la Guadeloupe
209.000	22.000	44.000	50.000

フランス関税地域において日本国産綿製品の輸入のため
に開設される割当て

(千九百六十五年四月一日より千九百六十六年三月
三十一日までの期間)

年一 九六 五のフ	ラ ンス 関	税 地 域 に 関	お け る 日	本 国 産 綿	製 品 の 輸	入 割 当 て
1	ex	五五〇九				
		未晒綿織物				
		(一、四一〇、〇〇〇)				
2	ex	五五〇八				
		五五〇九				
		五八〇四				
		織物				
		(一、三九〇、〇〇〇)				
3	ex	六〇〇三				
		六〇〇二				
		六〇〇四				
		六〇〇五				
		木綿の編物製				
		品				
		(二七〇、〇〇〇)				
4	ex	六〇〇一				
		六〇〇二				
		六〇〇三				
		六〇〇四				
		六〇〇六				
		木綿製衣類				
		(一八〇、〇〇〇)				
		(九二〇、〇〇〇)				
5	ex	五八〇五				
		六二〇二				
		六二〇一				
		家庭用綿布及				
		び綿製雑品目				
		(二八〇、〇〇〇)				
		(九五トン)				
		A				
		ex				
		II				
		I				
		b				
		ex				
		B				

(単位 ドル)

Contingents ouverts pour l'importation dans le
territoire douanier français d'articles
cotonniers japonais

(période du 1er avril 1965 au 31 mars 1966)

1.	ex	55.09	)	Tissus de coton écru	(1.410.000)	975 tonnes
2.	ex	55.08	)	Tissus de coton autres	(1.390.000)	560 tonnes
		58.04	)	qu'écrû		
3.	ex	62.02	)	Articles de bonneterie en coton	(270.000)	65 tonnes
		60.03	)	B ex III)		
		60.04	)	B ex III)		
		60.05)			
4.	ex	61.01	)	Vêtements et articles	(920.000)	180 tonnes
		61.02	)	ex B		
		61.03	)	d'habillement en coton		
		61.04)			
		61.06)			
5.	ex	58.05	)	Linge de maison et articles divers en coton	(280.000)	95 tonnes
		62.02	)	A ex I)		
		62.02	)	II b)		
		62.02	)	ex B		

B II 表

千九百六十五年四月一日から千九百六十六年三月三十一日までの間に海外領域において日本産品の輸入のために開設される二箇間割当て

一九六五年の海外領域における日本産品の輸入割当て	(単位 ドル)
1 食糧品	一一六、〇〇〇
2 セメント	一一〇、〇〇〇
3 石炭	三〇、〇〇〇
4 繊維製品	一五五、〇〇〇
5 繊維製又はゴム製のはき物、サンダル及び小型サンダル	八五、〇〇〇
6 雑品目(金鍔雑貨、精米用機具、ミシン、写真機、ラジオ受信機、光学機器、映画用機器、トランジスタ、鉄鋼製品等を含む。)	四〇〇、〇〇〇

LISTE B II

Contingents bilatéraux ouverts à l'importation des produits japonais dans les Territoires d'Outre-mer pour la période du 1er avril 1965 au 31 mars 1966

	(en dollars)
1. Produits alimentaires	116.000
2. Ciment	200.000
3. Houille	30.000
4. Produits textiles	155.000
5. Chaussures textiles et en caoutchouc, sandales et sandales en	85.000
6. Divers (y compris quincaillerie, matériel de rizerie, machines à coudre, appareils photographiques, appareils de radio, d'optique, de cinéma, transistors, produits sidérurgiques, etc....)	400.000

日本側書簡

(訳文)

書簡をもつて啓上いたします。本官は、本日付けの貴官の次の書簡を受領したことを確認する光栄を有します。

(フランス側書簡)

本官は、前記のことに対する日本国政府の同意を貴官に確認する光栄を有します。

本官は、以上を申し進めるに際し、ここに貴官に向かつて敬意を表します。

千九百六十六年三月二日にパリで

日本国代表団長 佐藤正二

フランス代表団長 殿

(Lettre japonaise)

Paris, le 2 mars 1966

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre en date de ce jour ainsi conçue:

"(Lettre française)"

J'ai l'honneur de vous confirmer l'accord du Gouvernement du Japon sur ce qui précède. Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

(Signé) S. Sarou

Monsieur le Président
de la
Délégation française

特定産品に関する各種規定を列記する議定書

工業用ミ
シンの輸
入

1 工業用ミシン（関税番号八四・四一 A I b 1 e x Y の工業用ミシンすなわち、モーターを除き頭部の重さが十六キログラムをこえ五十キログラム以下のもの）抵抗器及び附属品を除く一及び関税番号八四・四一 A I b e x 2 の工業用ミシンで二重縫い専用のミシン以外のもの）
工業用ミシンの輸入に対しては輸入許可自動発給制度の利益が与えられる。

写真機及
びプリズ
ム付望遠
鏡の輸入

2 単価が九十ドルをこえる写真機（関税番号九〇・〇七 A II）及びプリズム付望遠鏡（関税番号九〇・〇五のうち）
本項目については掲げられている「単価が九十ドルをこえる写真機については増額が可能」との表示は、この写真機は、単価が九十ドル以下の写真機にあてられる二十七万ドルの割当額に追加されるものとして制限なしに輸入され得ることを意味する。ただし、関係当局は、調査の上、現実の価格が九十ドル以下であることが立証された写真機については、輸入申請の審査に当たり好意的に取り扱わない権利を留保する。
通常のレンズを有し単価が九十ドルをこえる写真機であつて本体の価格に見合う価格の補充用の一連のレンズを備えたものに対する輸入申請は、同様の条件で許可される。
フランス当局は、品目番号四一に該当するものとして提出

PROTOCOLLE CONTENANT DIVERSES
DISPOSITIONS CONCERNANT
CERTAINS PRODUITS

1) Machines à coudre industrielles (84.41 A I b 1 e x y : machines à coudre dont le poids unitaire de la tête, non compris le rétrostat et les accessoires, est de 16 kgs exclus à 50 kgs inclus, moteurs non compris et 84.41 A I b e x 2 : autres que les machines piquant uniquement au point noué).

Les importations de machines à coudre industrielles bénéficieront du régime de délivrance automatique des licences.

2) Appareils photographiques d'une valeur unitaire supérieure à 90 dollars (90.07 A II) et longues-vues avec prismes (ex 90.05).

Il est précisé que la mention "possibilité d'augmentation pour les appareils d'une valeur unitaire supérieure à 90 dollars" qui figure en regard de ce poste signifie que ces appareils pourront être importés sans limitation en supplément du contingent de 270.000 dollars qui sera réservé aux appareils photographiques d'une valeur unitaire inférieure ou égale à 90 dollars. Les services techniques compétents conserveront toutefois le droit de ne pas viser favorablement les licences d'importation concernant des appareils pour lesquels il serait établi, après enquête, que leur valeur réelle n'est pas supérieure à 90 dollars.

Seront acceptées, dans les mêmes conditions,

されるすべての輸入申請に対して、これらの申請が現実に単
眼望遠鏡としてのみ使用されるように考案され、製造されて
いるものを対象とする場合は、掲げられた割当額を超過する
場合であっても、同じく好意的に許可を与える。

3 実際の需要の裏付けのある取替用部品の輸入

A 品目番号三〇、三四、四六、四九及び五〇については、
取替用部品の輸入は、当該割当てのわく内で行なわれる。
ただし本項による輸入の価額は、それぞれの当該割当てに
定める金額の十パーセントをこえることができない。

B 品目番号二八及び四四に掲げる産品の取替用部品の輸入
に対しては、輸入許可自動発給制度の利益が与えられる。

千九百六十六年三月二日にパリで、ひとしく正文である日本
語及びフランス語により本書三通を作成した。

les demandes de licences concernant des appareils
photographiques équipés d'un objectif normal,
d'une valeur supérieure à 90 dollars, accompagnés
d'un jeu d'objectifs complémentaires d'une valeur
en rapport avec celle de l'appareil correspondant.
Les Autorités françaises réserveront égale-
ment une suite favorable à toutes les demandes
d'importation déposées au titre du poste n° 41,
même au delà du montant prévu dans la mesure où
ces demandes porteront bien sur des instruments
conçus et réalisés pour être utilisables exclusive-
ment comme longues-vues monoculaires.

3) Importations de pièces de rechange corres-
pondant à des besoins réels.

A/ Postes 30, 34, 46, 49, et 50: Les
importations de pièces de rechange
seront imputées sur les contingents
correspondants. La valeur des importa-
tions effectuées à ce titre ne pourra
excéder 10 pour cent du montant prévu
pour chacun des contingents concernés.
B/ Postes 28 et 44: Les importations de
pièces de rechange pour les produits
repris dans les postes énumérés ci-
dessus bénéficieront du régime de
délivrance automatique des licences.

Fait à Paris, le 2 mars 1966 en double
exemplaire, en langue japonaise et en langue
française, les deux textes faisant également foi.

日本国政府のために

佐藤正二

Pour le Gouvernement
du Japon

Pour le Gouvernement
de la République
Française

フランス共和国政府のために

ヴァン・リュインベック

(Signé) S. Sarou

(Signé) Van Ruyambeke

(参考)

この取極は、一九六三年のフランスとの間の通商協定第六条及び貿易関係に関する議定書6(c)に基づき、フランス側が新たに四品目を対日自由化すること及び一九六五年十月一日から一九六六年三月三十一日までの間における日仏両国の特定産品についての輸入許可額等を、定めたものである。